

Zeitschrift: Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst
Band: 13 (1923)
Heft: 33

Artikel: We d'Mueter furt isch [Schluss]
Autor: Balmer, Emil
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-643599>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wie d'Mueter furt isch.

E Jugeterinnerung vom Emil Balmer. (Schluß)

Am Namittag het der Godi i d'Bühne abe müeche ga Härddöpfel hade. I hätt o mit fölle, aber es isch mer nöie nid grad drum gsi u drum han i gseit, i sug müed. I ha gln gmerkt, daß ds Emmi öppis im Sinn het. Ds Kander-Rösi, sy Schuelfründi, isch ihm cho hälfe abwäsche u si hei uf Rude gha. Wo si fertig sy gsi, hei si afa chüfchele u gheimnisvoll tue. „Du, gang e chlei abe, gäll,“ het me mer befole. — Chüüt rädhne, göb me da folget, we me merkt, daß men ein wott dänne ha! D'Stügen ab bin i, ja, aber nachhär tiffig wie ne Chäker hindere i ds Tenn, d'Sollerleitere uf, dür ds Bühneli düre u wider vüre uf d'Laube tüüfselet. Zwüsche de Granium bim Chuchifänchter han i grad schön chönne inegwundere, was di zueu Meitschi gfunstet hei. Was i gmerkt ha, hei si wölle Nidletäfel mache, weder, si hei allwäg fei Nidle gha derzue. Si hei ömel en Ewigkeit drann ume gchloschteret, aber das Tangelzүүг het nid wölle guet cho, es het ömel e zytlang na allem andere gschmückt, als na Nidletäfel. Si hei du no mit Wasser wölle fächte, aber du isch es du ersch läg useho. Wo's em ergächte bräntelet het u di Meitschi mit Chelle u Gäh wi zueu sturmi Wäspi i der Chuchi ume gluret sy u ds Emmi i allem Schwalbere no e Chachle abeschlacht, bin i uf u dervo!

Jez geisch e chlei zu de Bursch ga Spil mache, danken i u ha gäg em Linnebaum use. Der Zänzer-Friggeli, der Chrutgasse-Röbels u der Mezger-Milu sy scho dert gsi. „Süßsch o Verstedlis mache?“ rüefe si.

„Ja!“

Du het Friggeli zellt: „Aene, däne do u du chasch go — äne, däne do u du so Milu, du muesch grad blinze.“ „Nei, i wott nid,“ han i reklamiert. I ha gmerkt, daß er bim Zelle bchiffe het.

„Wohl du muesch, süß chasch nid hälfe!“

„Nei, i blinze nid — chömet, mir wei doch lieber i Muurers Garte ga Wattewattewilewo mache, ds Lisa u ds Lúcie hälfe de o.“

Du wohl, du hei si mi usglachet:

„Meääääää — wattewattewilewo — das mache ja d'Meitli — äääääää Meiteler, Meiteler!“

„Daisch mir allwäg nid glnch!“ Grad äxtra bin i jek zu de Meitschi i vordere Garte u ha mi dert e schöne Rung prächtig vertöörlet. I ha ömel nüt dra dänkt, daß i heit fött ga Milch näh. — Aber es het o hie mit der Zyt Chrieg gäh. Di Meitleni sy wüescht hinderenandere cho u ds Maneli u ds Friedn hätt enand bal ertschuppet. — I ha sälber nid rächt gwüht, mit welne daß i's föll ha. Schließlich han i mit em Lúcie e Sonderfride abgchlosse u bi mit ihm furt. „Chumm du mit mir,“ chüfchelet es mer i ds Ohr u nimmt mi oben yne — „weisch, gang nume nimmeh zu däne Saupursch — ds Mani isch e Stolzbock u ds Söphu, das het ja einisch dörfe avertaue, aber das isch du halt leider Gottes furt gsi. — Tuufelig ha mi heizuegchliche, ha ging e chlei umegluengt, göb mi niemer gseji u bi zwüsche üsem Hus u Hurnis a ne Tangelsthei agläge. I hätt mer nid rächt trauet abzhoche.“

„Wo stedisch du eigtlich o ging?“, rüeft ds Emmi oben abe, „warum bisch nid cho Milch näh — chumm jek use!“

„Ja, i wott nume no luege, wi si d'Chüe tränke —“

„Meh, la gseh, chumm!“

„Wenn chummt d'Mueter hei?“ Ganz verdächtig lieb u zahm han i das gfragt.

„Em sibni, warum?“

„E nume süß — was isch für Zyt?“

„De gln lächsi — i mueh jek ds Znacht übertue“ — dermit schiebt es i sym wühe Schurz hochwichtig i d'Chuchi ine. —

„Ach, es isch mer so eländ gsi! E so grüslig schwär! — E so ne Chummer, wo chamene besser ablade als bim Müeti? Wo geits ringer, ds Härz usz'schütte, als im Fürteschok vom Müeti! — — — — —“

„Isch jek no nid gln sibni?“ han i ds Emmi wider gfragt, wo's mit em Chessel zum Brunne springt.

„Du bisch jek o ne Stürmi, was isch o mit der?“

„I bi drum e chlei müed!“

„So hoch doch ab u lhr nid ging dert um dā Stei um.“

„I... i... i cha eso o leue!“

„Mils, was um mi um gangen isch, isch mer glnch gsi. „We nume um der Tuffiggottswille d'Mueter gln hei chäm!“ hani i afa bätte.

„Nei, das gilt nüt, i wott verchäufte, mir hei o ne

Lade deheime u dir nid — i wott der Chrämer mache — was fött sy?“

„D nei Milu, i wott chrämerle, süß bin i taub...“

No es Cherli het dā Dispidach gwährt; wo-n-i gseh ha, daß Lúcie nid wott hinderabnäh, bin i ine Täubi ine cho u schlah der ganz Chrämerlade mit allne Härdweggli u Brötli u Bluemestöck zunderobe. Pok himelhageli, wi het das Lúcie Neugli gmacht! Nes het mi agluengt, wie ne taube Papagei, het d'Finger gchället — i ha gemeint, äs spring mer a Chopf. I der Angsch schieken ihm e Hampfele Sann i ds Gesicht. Du wohl, du isch du Heu gnue abe gsi. Zersch hets e schuderhafti Gränne gmacht, het en ewigi Längi nzoze bis es fäsch blau worden isch, derna hets afa pägge, gar schuderschuderhaft.

„Weisch, i säge's de der Mamma,“ grännets, wo's äntlig wider zu Ate chummt — „du bisch e Sau — Sau — Saubueh — du hesh afa chääre!“

„Nei, du!“

„Nei, nei, nei, nei...“

„Wohl, wohl, wohl, wohl, wohl...“

Da hets gheize, weles gleitiger. Aber i ha mit myn guete Mundstuf das arme Lúcie gln überbrüelet gha u als Sieger uf em Kampfsplatz blibe.

„I ghöre nüt, i ghöre nüt, ääääh!“ Es isch scho deheim uf der Laube obe gsi u het bedi Ohre verha, wo's das brüelet het.

„Sautoggel, Sautoggel...“ Das isch ds Aend gsi vo üsem härzliche Fründschafsbund! — Du bin i zu Hurnis i d'Husmatte. Dert het der jung Prinz gangglet. I nimen e Chnebel u haben ihm ne i ds Muul u springe mit em Hunn i der Matte ume. Ah, wi isch das lüchtig gsi! Dā Prinz het gchraftet u het mi völli mitgschrisse. Gar schüchlig het er gwouhlet u zännet u grurret. Jez han i der Städe no hööcher uf — du springt der Prinz undereinisch uf, schnellst mi i d'Hann u schiebt mit em Städe dervo. — Dā Chlupf, dā Chlupf! Zum zweute Mal hüt e fettige grüslige Chlupf! — Wägem Pidli, wo mer der Prinz gmacht het, hätt i ja no nüt wölle säge — es het frnli e chlei gschmürzt, aber das hätt me möge verwärche u hätt deheime chönne säge, mi sug umgeheit — aber, e myn Gott, öppis anders, öppis vil grüsligers isch mer halt du arriviert gsi! Deppis wo-n-i eifach nid darf säge.... Em Müeti wohl, dām hättis dörfe avertaue, aber das isch du halt leider Gottes furt gsi. — Tuufelig ha mi heizuegchliche, ha ging e chlei umegluengt, göb mi niemer gseji u bi zwüsche üsem Hus u Hurnis a ne Tangelsthei agläge. I hätt mer nid rächt trauet abzhoche.

„Wo stedisch du eigtlich o ging?“, rüeft ds Emmi oben abe, „warum bisch nid cho Milch näh — chumm jek use!“

„Ja, i wott nume no luege, wi si d'Chüe tränke —“

„Meh, la gseh, chumm!“

„Wenn chummt d'Mueter hei?“ Ganz verdächtig lieb u zahm han i das gfragt.

„Em sibni, warum?“

„E nume süß — was isch für Zyt?“

„De gln lächsi — i mueh jek ds Znacht übertue“ — dermit schiebt es i sym wühe Schurz hochwichtig i d'Chuchi ine. —

„Ach, es isch mer so eländ gsi! E so grüslig schwär! — E so ne Chummer, wo chamene besser ablade als bim Müeti? Wo geits ringer, ds Härz usz'schütte, als im Fürteschok vom Müeti! — — — — —“

„Isch jek no nid gln sibni?“ han i ds Emmi wider gfragt, wo's mit em Chessel zum Brunne springt.

„Du bisch jek o ne Stürmi, was isch o mit der?“

„I bi drum e chlei müed!“

„So hoch doch ab u lhr nid ging dert um dā Stei um.“

„I... i... i cha eso o leue!“

„Mils, was um mi um gangen isch, isch mer glnch gsi. „We nume um der Tuffiggottswille d'Mueter gln hei chäm!“ hani i afa bätte.

„Ds Ferdi-Grittli isch ga Milch reiche. „Chunnsh o mit mer i d'Chäferi?“ fragts mi. „Nei, i mueß deheime blybe,“ han i zur Usred gha. U doch wär i so gärn mit ihm gange! Der Godi isch vo der Bühne zrugg cho. „Lue da,“ seit er u zeigt mer e schöne Schmetterling.

„Ja, es isch e schöne,“ machen i, aber i ha mi nid vom Plaz verruehrt. Em Godi isch es allem a ufgfalle, daß öppis nid im Blei isch: „Pfuderle doch nid eso dafume, wi we de-n-i d'Hose gmacht hättich,“ lachet er.

„E herrjeses im Himmel — gseht me mer's de eigetlig a?“ han i gchummeret u ha mi i där trostlose Verfässig vom Tängeliste ewäg i Chällerhals abe gflüchtet.

„Miggeli, wo bißch?“ rüeft d'Großmueter uf der Lauben obe. Aber i ha nid Bscheid gäh. Mns Uebermuetli isch ghörig abkuehlt gsi syt em Morge. Zeh han i gha für ds Erchlüpfe, ja wäget! I ha gmerkt, daß es doch öpper git, wo i alls ine gseht u nüt ungschafft düre laht. I hätt halt d'Großmueter nid so dāwäg solle ine Schrede jage, hätt nid solle chääre mit de Purisch, hätt em Lacie nid solle Sann i d'Augen schieße. Das han i ugseh u drum han i gluegt, mns Unglück aqluege un aznäh, für ne grächti Straf vom Himmelvatter. — U der lääre Surhabisstanne han i dāwäg Trüebhal blase — bis äntlig, äntlig d'Mueter isch heicho. —

Ds Emmi het sofort gseit, daß es e Chachle verheit het — sjs Gwüsse isch dermit wieder erlichehretet gsi — aber mir, mir isch es di längerji schwärer worde um ds Härz.

„Meh, chumm nimm mer doch öppis ab,“ seit d'Mueter zue mer, wo si d'Stägen uskummt.

„I weiß nid was ihm fählt, är het öppe füßg Mal gfragt, göbs nid gly sibni sygt,“ rätschet ds Emmi.

„E, är wird dānt gluckhte nam Bärn-Bumerli — lue, was han i äch da drinn?“

I ha allem a no eländer usgseh u ds Plääre isch mer zvorderch gsi.

„Los Bueb, was fählt dir?“ fragt jeh d'Mueter ganz ärnscht u luegt mi a.

Zeh hets müesse gseit sy.

„E nüt... i... i ha's halt... niemerem dörfe säge... i cha nüt derfür... i“

„Aha,“ seit si halb taub, halb lächerlig, „jeh weiß i worüber, chumm uf d'Laube hindere... mir wei luege, was das für ne Zueversicht isch!“

„Du bißch drum furt gsi —“ pläären i jeh ganz lut use — aber wi d'Eräneli sy cho z'laufe, hets mer afa liechte.

D'Mueter het allwäg gmerkt, daß es mer schuderhaft leid isch u daß i grüehrt bi bis i ds innerst Härzli ine — si het ömel nüt balget.

Was du no nachecho isch, brauchen i dānt nid ds länge u ds breite säge. I weiß nume no, daß es mer du der sälb Abe no einisch ume gwohlet het u daß i du ds Bärn-Bumerli trotz allem glych no übercho ha!

Die Post in der guten alten Zeit.

Von Karl Erny.

Die Politik unserer Post erinnert merkwürdig an die des „Aufgeklärten“ 18. Jahrhunderts, da man noch nicht im „Zeichen des Verkehrs“ stand und ein Brief immerhin noch ein Ereignis bedeutete, von dem die ganze Familie an der Familientafel sprach. Friedrich der Große hatte freilich kein Defizit an seiner Postverwaltung zu verzeichnen, denn dazu war er ein ganz ausgezeichnete Rechner. Aber in seinem Budget fehlte er eine bestimmte Summe ein, nämlich 1,300,000 Taler und so viel mußte die Post einbringen, und wenn in einem Monat nicht bereits der entsprechende Teilbetrag abgeliefert werden konnte, so erhöhte er schnurstraks die Portosätze, um auch bei einem entsprechenden Rückgang des Verkehrs das voranschlagte Geld zu erhalten. Die Post war für die Regierungen des 18. Jahrhunderts nur ein „fiskalisches Institut“, wie die Domänen, die ge-

waltige Bedeutung volkswirtschaftlicher und kultureller Art hatte man noch nicht erkannt und das „viele Briefschreiben“ galt damals als ein „überflüssiger Unfug“ oder als ein „himmelschreiender Luxus“, wie der alte Dessauer selbst einmal auslagte. Die Früchte dieser unaufgeklärten Politik sind daran zu erkennen, daß es beim Tode des „alten Fritz“ in ganz Berlin sieben Briefträger gab, immer einen auf damals 21,400 Einwohner.

Dabei war es immerhin schon besser als im 17. Jahrhundert, wo nur die hohen Fürstlichkeiten sich ihre eigenen Briefboten leisten konnten und die öffentliche Post so schlecht bediente, daß man sie lieber wenig benutzte und auf die Gelegenheiten paßte, wo Kaufleute, Metzger und Reisende über Land fuhren. Nach dem dreißigjährigen Krieg waren die Männer dann so knapp geworden, daß die Post nur noch durch „Briefmägde“ besorgt werden konnte, die aber der Vorsicht halber — recht häßlich sein mußten. Wo Goethe in „Dichtung und Wahrheit“ die in seiner Jugendzeit aufkommende Briefleidenschaft behandelt, da führt er als Gründe für dieses erste Aufblühen der Briefkultur die „durchgehende Schnelligkeit der Laxischen Posten, die Sicherheit des Siegels und das leidliche Porto“ an. Diese Auffassung ist allerdings mehr als bescheiden und es wird noch ganz anders bei uns kommen müssen, bis sich in der Zukunft die Vergangenheit vor 150 und 100 Jahren wiederholt. Von der Langsamkeit der damaligen Postverhältnisse müssen wir freilich ganz absehen, sie ist heute durch die Eisenbahnen, Autos und Telegraphen aufgehoben. Aber über das teure Porto wurde schon damals bitter geklagt und wie wir auch heute wieder klagen, so stand es auch zu jener Zeit. Briefmarken gab es bis weit ins 19. Jahrhundert hinein nicht oder nur selten. Der Betrag mußte in bar am Postschalter bezahlt werden und für die Berechnung des Portos gab es aber sehr verwickelte Taxen, da es sich nach der Meilenzahl in vielen Abstufungen steigerte.

Ebenso schwierig wie das Befördern war das Expedieren des Briefes. Da es mit der Maschine hergestellte Umschläge und Couverts noch nicht gab — die betreffende Maschine wurde erst im Jahre 1851 erfunden — so mußte man es in der Schule lernen, wie aus einem Bogen Papier ein Briefumschlag gemacht werden kann. Das war eine recht mühselige Arbeit, der man sich denn auch nur bei wichtigen Briefen unterzog. Gewöhnlich ließ man die vierte Seite des Bogens frei, die dann beim Zusammenfalten des Papiers als Umschlag diente.

Zum Schließen des Briefes benützte man den Siegellad und die Petschaft. Dann mußte der Brief an die Post getragen werden, aber nur an bestimmten Tagen wurden Briefe nach bestimmten Ortschaften befördert, man mußte also immer den jeweiligen Posttag abwarten. Deshalb spielte der „Posttag“, wie man ihn nannte, in den Briefen der klassischen Dichterzeit eine wichtige Rolle. „Sie müssen keinen Kalender haben, der Ihnen richtige Posttage angibt,“ schreibt Eva König an Lessing, „denn alle Ihre Briefe laufen länger als sie sollten.“ Ein verabsäumter Posttag zog immer ein paar andere nach sich. Davon hat sich noch heute die alte Redensart „einen Posttag zu spät“ erhalten.

So war das Schreiben des Briefes wirklich ein Ereignis, zu welchem man sich umständlich vorbereiten mußte und das man zur festgesetzten Zeit ausführte, wenn man den Zweck erreichen wollte. Aber ein noch größeres Ereignis war das Empfangen des Briefes. „Die Langwierigkeit und Kostspieligkeit des Postverkehrs übte natürlich ihren Einfluß auf das Briefschreiben aus,“ erzählt Otto Bähr in seinen interessanten Erinnerungen an das Leben in einer Kleinstadt ums Jahr 1824. „In kaufmännischen Kreisen wurden schon damals ziemlich viel Briefe gewechselt, aber im allgemeinen war der Verkehr gering. Dafür kann folgendes als Zeugnis dienen:

Saß man abends im häuslichen Kreise um das brennende Talglüh, so bildete sich mitunter an dem Docht